

RZECZPOSPOLITA POLSKA
GLÓWNY INSPEKTORAT LOTNICTWA CYWILNEGO

REPUBLIC OF POLAND
GENERAL INSPECTORATE
OF CIVIL AVIATION

REPUBLIQUE DE POLOGNE
INSPECTORAT GENERAL
DE L'AVIATION CIVILE

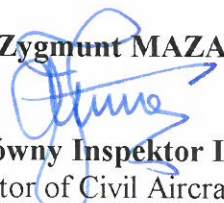
ul. Grójecka 17, 02-021 Warszawa, Tel. (4822) 624 42 87, Fax (4822) 629 86 89; (4822) 8225096

Warszawa, dn. 18/09/2002 r.
Warsaw, day/month/year

DYREKTYWA ZDATNOŚCI - AIRWORTHINESS DIRECTIVE
Nr SP -0103 -2002 -A

- 1. Przedmiot:** Samoloty PZL-104M oraz PZL-104MN Wilga 2000.
Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)
PZL-104M and PZL-104MN Wilga 2000 aircraft.
 - 2. Numer Świadectwa Typu /Orzeczenia:** GILC / GICA Z-BB-1/01, Z-BB-5/01
Type Certificate/Approval Number (Nazwa Nadzoru - Name of Authority)
 - 3. Dotyczy:** Wymiany tulei kpl. WM 261120 w układzie sterowania lotkami
Subject (opis usterki, rysunek części - description of the problem, identification of part)
Replacement of complete bushing WM 261120 series from steerage ailerons system
 - 4. Przyczyna wydania:** Stwierdzony przypadek uszkodzenia tulei.
Reason for the issuance of this AD (dla wyrobów importowanych przywołać AD Nadzoru Lotniczego kraju producenta - for imported products „as in AD ” point 6.)
Occurrence of damage of bushing.
 - 5. Działania korygujące:** Jak w Biuletynie Obowiązkowym / as in Mandatory Bulletin
Corrective action (dla wyrobów importowanych wpisać „jak w AD” pkt 6.- for imported products, „as in AD” point 6.)
No. 104M02033
 - 6. Nazwa Władz Lotniczych wydających AD:** -----
Name of Aviation Authority that issued AD (dot zagranicznych AD, podać Nr i datę wydania - for foreign „AD” give Number and date of issue).
 - 7. Dokumentacja związana:** Biuletyn obowiązkowy / Mandatory Bulletin No. 104M02033
Ref. publications (Biuletyn Obowiązkowy - Mandatory Bulletin)
- Niniejsza Dyrektywa Obowiązuje z dniem: 01/10/2002 r.**
Effectivity date of this AD: (day/month/year)

Zygmunt MAZAN


Główny Inspektor IKCSP
Chief Inspector of Civil Aircraft Inspection Board

GŁÓWNY INSPEKTORAT LOTNICTWA CYWILNEGO
INSPEKTORAT KONTROLI CYWILNYCH STATKÓW POWIETRZNYCH
ul. Gójecka 17, 02-021 Warszawa, Tel. (4822) 624 46 96, Fax (4822) 629 86 89
(4822) 624 42 87 (4822) 822 50 96

Warszawa, dn. 18.09.2002 r.

GLC-T1-103/2002/AD

Według rozdzielnika

Dotyczy: Wydania przez GILC Dyrektywy Zdatności

Z dniem **01.10.2002 r.** zatwierdzam i wprowadzam jako obowiązującą

Dyrektywę Zdatności Nr SP-0103-2002-A z dnia 18.09.2002 r.

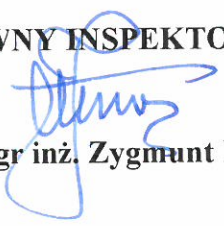
Dyrektywa Zdatności dotyczy: Samolotów PZL-104M oraz PZL-104MN Wilga 2000
(samolotu, śmigłowca, silnika, śmigła, wyposażenia)

Przyczyna wprowadzenia Dyrektywy Zdatności: Stwierdzony przypadek uszkodzenia tulei
w układzie sterowania lotek.

Załączniki: 1. Dyrektywa Zdatności SP-0103-2002-A

2. Biuletyn Obowiązkowy Nr 104M02033

GŁÓWNY INSPEKTOR IKCSP


mgr inż. Zygmunt Mazan

Rozdzielnik:

Producent sprzętu:

- EADS PZL "Warszawa-Okęcie" S.A., al. Krakowska 110/114,
00-971 Warszawa

Komórki organizacyjne GILC:

- Okręgi III ÷ XIX IKCSP
- T-2

RZECZPOSPOLITA POLSKA
GŁÓWNY INSPEKTORAT LOTNICTWA CYWILNEGO

REPUBLIC OF POLAND
GENERAL INSPECTORATE
OF CIVIL AVIATION

REPUBLIQUE DE POLOGNE
INSPECTORAT GENERAL
DE L'AVIATION CIVILE

ul. Grójecka 17, 02-021 Warszawa, Tel. (4822) 624 42 87, Fax (4822) 629 86 89; (4822) 8225096

Warszawa, dn. 18/09/2002 r.
Warsaw, day/month/year

DYREKTYWA ZDATNOŚCI - AIRWORTHINESS DIRECTIVE
Nr SP -0103 -2002 -A

1. Przedmiot: Samoloty PZL-104M oraz PZL-104MN Wilga 2000.

Product (wyrób / model, wyposażenie, numery - product name / model, appliances, numbers)
PZL-104M and PZL-104MN Wilga 2000 aircraft.

2. Numer Świadectwa Typu /Orzeczenia: GILC / GICA Z-BB-1/01, Z-BB-5/01

Type Certificate/Approval Number (Nazwa Nadzoru - Name of Authority)

3. Dotyczy: Wymiany tulei kpl. WM 261120 w układzie sterowania lotkami

Subject (opis usterki, rysunek części - description of the problem, identification of part)
Replacement of complete bushing WM 261120 series from steorage ailerons system

4. Przyczyna wydania: Stwierdzony przypadek uszkodzenia tulei.

Reason for the issuance of this AD (dla wyrobów importowanych przywołać AD Nadzoru Lotniczego kraju producenta - for imported products „as in AD ” point 6.)
Occurence of damage of bushing.

5. Działania korygujące: Jak w Biuletynie Obowiązkowym / as in Mandatory Bulletin

Corrective action (dla wyrobów importowanych wpisać „jak w AD” pkt 6.- for imported products, „as in AD” point 6.)
No. 104M02033

6. Nazwa Władz Lotniczych wydających AD: -----

Name of Aviation Authority that issued AD (dot zagranicznych AD, podać Nr i datę wydania - for foreign „AD” give Number and date of issue).

7. Dokumentacja związana: Biuletyn obowiązkowy / Mandatory Bulletin No. 104M02033

Ref. publications (Biuletyn Obowiązkowy - Mandatory Bulletin)

Niniejsza Dyrektywa Obowiązuje z dniem: 01/10/2002 r.

Effectivity date of this AD: (day/month/year)

Zygmunt MAZAN

Główny Inspektor IKCSP

Chief Inspector of Civil Aircraft Inspection Board

RZECZPOSPOLITA POLSKA
GŁÓWNY INSPEKTORAT LOTNICTWA CYWILNEGO

REPUBLIC OF POLAND
GENERAL INSPECTORATE
OF CIVIL AVIATION

REPUBLIQUE DE POLOGNE
INSPECTORAT GENERAL
DE L'AVIATION CIVILE

ul. Grójecka 17, 02-021 Warszawa, Tel. (4822) 624 46 96, Tlx 817688, Fax (4822) 629 86 89
Fax (4822)8225096

Warsaw, 18.09. 2002
day/month/year

GLC-T1-103/02/AD

Subject: Issuance of the Airworthiness Directive

NOTICE
To Whom It May Concern

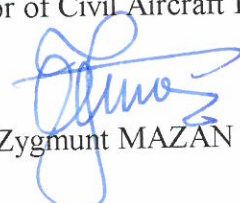
This NOTICE approves and makes Mandatory the Airworthiness Directive N°: **SP-0103-2002-A**,
Dated: September 18, 2002

This Airworthiness Directive concerns: PZL-104M and 104MN Wilga 2000
(aircraft, engine, propeller, equipment)

Reason for the issuance of this Airworthiness Directive: Replacement of complete bushing
WM 261120 series from steering ailerons system

Enclosures: 1. Airworthiness Directive N° SP-0103-2002-A
2. Mandatory Bulletin N° 104M02033

Chief Inspector of Civil Aircraft Inspection Board


Zygmunt MAZAN

EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A.

Aleja Krakowska 110/114
00-971 Warszawa
Tel. (centrala) 846-00-31, 846-50-61;
Fax: 846-61-92, 846-27-01
Certyfikat IKCSP Nr P-011/1



ZATWIERDZIŁ

Prezes Zarządu
Dyrektor Zarządzający
DIREKTOR DE MARCHÉ ET DU
Mgr inż. Władysław Sikorski
Domingo Ureña Raso
Data: 11.11.2002

ZATWIERDZIŁ

Główny Inspektor
IKCSP
mgr inż. Zygmunt Mazan
Data: 12.01.18

BIULETYN OBOWIĄZKOWY Nr 104M02033

Nazwa – Typ/Model: samoloty: PZL-104M WILGA 2000
PZL-104MN WILGA 2000

Seria / Numer: nr nr fabr. 00980004, 00990009, 00010010, 00010011,
00010012 i 00010014

Dotyczy: wymiany tulei kpl. WM 261120 w układzie sterowania lotkami

Termin realizacji: do 2 miesięcy od daty zatwierdzenia biuletynu

OPRACOWAŁ:

Główny Konstruktor

mgr inż. T. Wolf
Data: 10.09.2002

UZGODNIONO:

III. Okręg IKCSP

mgr inż. Z. Nowosielski
Data: 12.09.2002
Warszawa

1. W czasie eksploatacji samolotu PZL-104MF Wilga 2000 o nr fabr. 00980008 stwierdzono uszkodzenie tulei kpl. WM 261120 w układzie sterowania lotek, objawiające się jako wyczuwalny luz w tym układzie sterowania. Przyczyną uszkodzenia tulei było wadliwe wykonanie połączenia nitowego dźwigni WM 261123 z tuleją WM 261121.
2. Biuletyn dotyczy samolotów PZL-104M Wilga 2000 oraz PZL-104MN Wilga 2000 o nr fabr.: 00980004, 00990009, 00010010, 00010011, 00010012 i 00010014.
3. Wprowadzenie biuletynu: Użytkownik
4. Koszt wprowadzenia biuletynu: Użytkownik
Tuleje kpl. WM 261120 – zgodnie z WYKAZEM CZĘŚCI I MATERIAŁÓW poz. 1 – dostarcza nieodpłatnie EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A. z biuletynem.
5. Termin wprowadzenia biuletynu: do 2 miesięcy od daty zatwierdzenia biuletynu.
6. Czynności zalecone w biuletynie oraz wpis do Książki Pilotowca o realizacji biuletynu wykonuje osoba upoważniona – mechanik licencjonowany, a potwierdza przedstawiciel Nadzoru Lotniczego.

Uwaga: Zatwierdzenie niniejszego biuletynu przez IKCSP/GILC dotyczy wyłącznie spraw technicznych, natomiast nie dotyczy spraw związanych z kosztami i rozliczeniami finansowymi.

7. Realizacja biuletynu

Dotyczy sterownicy lewej i prawej

- a. Wybudować sterownice wg Instrukcji Obsługi Technicznej s-tu rozdział 27-00-10 pkt 3A.
- b. Zdemontować sterownice ręczne i wyjąć tuleje kpl. WM 261120 (poz. 2, str. 6-24 wg Katalogu Części Zamiennych s-tu) po wymontowaniu sworznia 8-105Y-11116A (poz. 14, str. 6-18 wg Katalogu Części Zamiennych s-tu).
- c. Wymontowane tuleje kpl. WM261120 przekazać do EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A.
- d. Zmontować rozmontowane sterownice ręczne, montując nowe tuleje (poz. 1 WYKAZU CZĘŚCI I MATERIAŁÓW), zamontować je na sterownicach i całość zamocować na samolocie wg Instrukcji Obsługi Technicznej s-tu rozdział 27-00-10 pkt. 3B.

Uwagi:

1. Wszystkie połączenia zabezpieczane zawleczkami, rozkręcane przy wykonywaniu niniejszego biuletynu, zabezpieczyć nowymi zawleczkami.
2. Zdemontowane końcówki umasień przed ponownym połączeniem oczyścić do metalicznego połysku.

WYKAZ CZĘŚCI I MATERIAŁÓW

Lp.	Nr części	Nazwa	Ilość na 1 samolot	Uwagi
1	WM 261120	Tuleja kpl.	2	
2	1,6-18 PN-76/M-82001	Zawleczka	2	*)
3	1,6-16 PN-76/M-82001	Zawleczka	6	*)
4	Aero Shell Grease 8	Smar	50 ml	*) Do połączeń ruchomych

*) Przygotowuje Użytkownik we własnym zakresie.

EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A.

Aleja Krakowska 110/114
00-971 Warszawa
Phone (48 22) 846-00-31, 846-50-61;
Fax: 846-61-92, 846-27-01
Certificate CAIB No. P-011/2



APPROVED

President of the Management Board
Managing Director

/-/ (Domingo Ureña Raso)

Date: 11.09.2002

APPROVED

Chief Inspector
of Civil Aircraft Inspection Board

/-/ (Zygmunt MAZAN, MSc. Eng)

Date: 18.09.2002

MANDATORY BULLETIN No. 104M02033

Name – Type/Model: PZL-104M WILGA 2000 aircraft
PZL-104MN WILGA 2000 aircraft

Serial Number: serial Nos. 00980004, 00990009, 00010010, 00010011,
00010012 and 00010014

Subject: replacement of the bushing assembly No. WM261120 of the
aileron control system

Incorporation date: within 2 months
from the date of approval of this bulletin

PREPARED by
Chief Designer

/-/ (T. Wolf, MSc. Eng)

Date: 10.09.2002

ACCEPTED
Civil Aircraft Inspection Board
Regional Office III

/-/ (Z. Nowosielski, MSc. Eng)

Date: 12.09.2002

Warszawa

1. A damage to the bushing assembly No. WM 261120 of the aileron control system has been found in the course of operation of the PZL-104MF WILGA 2000 aircraft serial No. 00980008 which manifested itself as a perceivable backlash in that control system. The damage of the bushing resulted from incorrect manufacturing of the riveted connection of the lever No. WM 261123 and the bushing WM 261121.
2. The bulletin is related to the PZL-104M WILGA 2000 and PZL-104MN WILGA 2000 aircraft serial Nos. 00980004, 00990009, 00010010, 00010011, 00010012 and 00010014.
3. Incorporation of the bulletin: Operator
4. Cost of incorporation of the bulletin: Operator
The bushing assembly No. WM 261120 – according to the LIST OF PARTS AND MATERIALS item 1 is delivered by EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A. along with this bulletin – free of charge.
5. Date of incorporation of the bulletin: within 2 months from the date of approval of this bulletin.
6. The labour recommended by this bulletin and a corresponding entry into the Airplane Log Book are to be done by an authorised person – a licensed engineer and accepted by a representative of the Aviation Authority.

Note: Acceptance of this bulletin by CAIB/GICA is only related to the technological matters while it has nothing to do with the issues of costs and financial accounting.

7. Incorporation of the bulletin

The recommendations below are related to both port and starboard controls

- a. Dismount the controls acc. to the Maintenance Manual of the aircraft, Section 27-00-10, item 3A.
- b. Disassemble the hand controls, withdraw the bolt No. 8-105Y-11116A (Spare Parts Catalogue of the aircraft, page 6-18, item 14) and remove the bushing assemblies Nos. WM 261120 (Spare Parts Catalogue of the aircraft, page 6-24, item 2)
- c. Removed bushing assemblies Nos. WM261120 should be returned to EADS PZL „WARSZAWA-OKĘCIE” S.A.
- d. Reassemble the disassembled hand controls with application of new bushings (item. 1 of the LIST OF PARTS AND MATERIALS), mount them on the controls and mount the complete assembly onto the aircraft acc. to the Maintenance Manual of the aircraft, Section 27-00-10, item 3B.

Notes:

1. Each and every threaded connection which was unscrewed when incorporating this bulletin and which was secured with a split pin should be secured with a new split pin.
2. Clean the disconnected earthing terminals to a metallic sheen before they are being reconnected.

LIST OF PARTS AND MATERIALS

No.	Part No.	Specification	Quantity per a single aircraft	Remarks
1	WM 261120	Bushing assembly	2	
2	1,6-18 PN-76/M-82001	Split pin	2 *)	
3	1,6-16 PN-76/M-82001	Split pin	6 *)	
4	Aero Shell Grease 8	Grease	50 ml	*) For rotary joints

*) Supplied by the operator himself.

English language version approved under delegation of authority CAIB No. 64C.


Żurkowski, M.Sc. Eng.